



Sermon
Kxf. Dr. Numlaajtsheb Yaaj

“Thaum Raug Kev Simsiab”

First Sunday in Lent
Our Savior Lutheran Church
2-26-2023

Thov txoj koobhmoov txojkev hlub thiab txojkev haumxeb pub rau nej sawvdaws los ntawm Vajtswv uas yog peb Leejtxiv uas yog peb tus Cawmseej Tswv Yexus Khetos. Asmees.

Matthew 4:1 “Then Jesus was led by the Spirit into the wilderness to be tempted by the devil – *Tomqab ntawd Vajntsujplig koj Yexus mus rau tom roob mojsiab qhua kom dab ntxwngnyoog tau sim Yexus siab.*” (Cross- reference – Malakaus 1:12-13, Lukas 4:1, Henplais 4:15, Yakanpau 1:14)

Illustration “Temptation” (Show picture of apple and snake)



“What is temptation – *Kev sim siab yog dabtsi?* dag rau Seduction to evil - *Ntxias rau txojkev phem*, solicitation to wrong – *dag rau txojkev yuamkev*. It stands distinguished from trial thus: trial tests, seeks to discover the man's moral qualities or character; but temptation persuades to evil, deludes, that it may ruin. The one means to undeceive, the other to deceive. The one aims at the man's good, making him conscious of his true moral self; but the other at his evil, leading him more or less unconsciously into

sin... *Nws yog qhov txawv ntawm kev sim ua li no: xyaum sim, nrhiav kom pom tus txivneej koj kev ncaincees losyog tus cwjpw; tiamsis kev dagntxias mus rau kev phem, ua dag, kom nws puas. Lub homphiaj ntawm tus txivneej qhov zoo, ua rau nws nco qab nws tus kheej ncaincees; tiamsis los ntawm nws qhov kev phem, koj nws ntau dua lossis tsawg dua tsis nco qab txog kev txhaum...*” (Fairbain, quoted in The Words and Works of Jesus Christ, J.D. Pentecost, p. 99.)

I. Peb txhuatus yeej ntsib txojkev simsiab. Nyob rau lub ntiajteg no, peb xav nyob rau qhovchaw kom peb tsis txhob ntsib tej kev dagntxias nrog rau kev simsiab, tiamsis peb yeej khiav tsis dim li. Peb yuav raug simsiab los ntawm peb cov phoojywg, tus peb nrog ua haujlwm uake, peb lub zejzoz, thiab lwmtus. (Show season of Lent)

The
Season
of
Lent

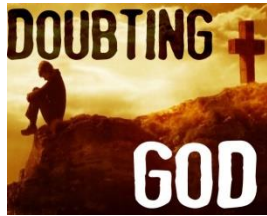


Nyob rau ntawm sab ntsujpoig, koj yuav raug simsiab kom koj tsis txhob mloog Vajtswv cov Kevcai, siv nws lub npe ua dog ua dig, tsis txhob mus hawm Vajtswv. Ntawm sab nqaijtawv, koj yuav raug simsiab los ntawm txojkev ncaincees, kev ua ncaincees, thiab kev hwm. Dab Ntxwngnyoog, lub ntiajteg, thiab ntawm tej kev txhaum yuav sim koj siab kom koj mus ua yuamkev. Lub limtiam no yog peb pib “Lenten season – Lub caij leestxim,” qhia txog dab ntxwngnyoog sim Yexus siab thiab Yexus txojkev kovyeej dab ntxwngnyoog qhia kom koj yuav kawm tau los mus kovyeej thaum koj raug kev simsiab. Ntawm Txojmoozoo, Xataas sim Yexus siab

peb zaug. Xataas sim saib Yexus puas tseem cia siab rau Vaajleejtxiv txojkev tso mkwm. Uantej Yexus yuav raug simsiab, Yexus twb yoo mov tau plaub caug hnuv thiab plaub caug hmo tsis tau noj thiab haus dej li. Thaum Xataas sib tw hais kom Yexus muab pobzeb hloov los ua ncuav, yog sim kom Yexus tsis txhob cia siab rau Vajtswv tso mkwm Yexus. Mua bhais yoojyim li no, Xataas yuav haistias, “Koj tsis tau noj dabtsi

tau plaubcaug hnub, koj yuav tsis ciah sia ntxiv lawm. Vajtswv yuav tsis pab koj. Koj cia li tsis txhob cia siab rau Vajtswv thiab koj cia li ua zaub mov rau koj noj.”

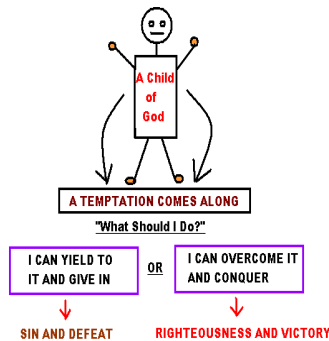
Yog koj ua tibzoo xav, ntau lub sijhawm, koj raug simsiab hauv koj lub neej thiab koj swb rau txojkev simsiab nrog rau kev dagntxias. (Show doubting God)



Ntau zaug peb ua xyemxyhav tsis cia siab rau Vajtswv ua tus saib xyua thiab tso mkwm peb. Tej nqi roj los nce kim, tsis muaj haujlwm ua, kev mob kev tuag incig peb. Peb yuav xav haistias Vajtswv tsis saibxyua thiab tso mkwm peb lawm. Ntau zaug tibneeg muaj teebmeem tshwm rau tug ua peb hlub, tibneeg yuav haistias “Why did God let that happen – *Yog vim li cas Vajtswv cia tej no tshwmsim?*” Yog koj ua tibzoo saib, thaum tej no tshwm tuaj, Dab Ntxwngnyoo yuav dag koj tias, “You can’t

trust God. You better forget about him and start to rely on yourself – Koj tsis txhob cia siab rau Vajtswv. Koj cia li tsis txhob nco txog nws thiab koj cia li cia siab rau koj tus kheej.” Thaum twg tibneeg mus ua kev txhaum, tibneeg yuav lim Vajtswv haistias “Why did God let that happen – *Yog vim li cas Vajtswv cia tej no tshwmsim?*” Tiamsis tus Thwjt Paulus sau nws thawj tsabntawv mus rau cov ntseeg Vajtswv nyob rau Kaulethaus tias, “No temptation has seized you except what is common to man. And God is faithful; he will not let you be tempted beyond what you can bear. But when you are tempted, he will also provide a way out so that you can stand up under it – *Tsis muaj kev simsiab ntes koj tsua yog yam uas tshwm rau tibneeg. Thiab Vajtswv yog tus ncaincees’ nws yuav tsis cia koj raug kev simsiab tshaj qhov koj yuav ris tau. Tiamsis thaum koj raug kev simsiab, nws yuav muab ib txojkev tawm kom koj sawv hauv qab nws.*” (1 Kaulethaus 10:13).

II. Dab Ntxwngnyoo yeej paub ua kom peb ntog. (Show temptation come along)



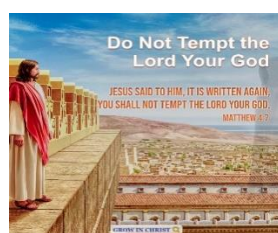
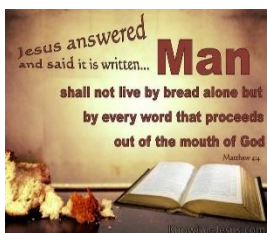
Nws paub peb qhov tsis muaj zog. Ntau zaug peb noj thiab haus yam uas peb twb paub haistias yuav tsis zoo rau peb. Ibtxia tibneeg tseem nrhiav yam uas yuav ua rau nws lub cev puas nrog rau kev mob los nws tseem ua thiab. Thaum lub ntiaj teb no sim koj siab, koj ua li cas? Yog koj sim ua koj tus kheej, koj yuav kov tsis yeej. Tej yam yuav yoojyim rau pe bhais “No – Tsis ua” tiamsis tej yam yuav ua rau peb pheej tig mus ntsia coj peb mus ua yuamkev. Cov kwvtij, yog koj tig rau ntawm peb tus Cawmseej Tswv Yexus Kheto, koj yeej yuav kovyeej txojkev simsiab ibyam li Yexus kovyeej Dab Ntxwngnyoo thaum Dab Ntxwngnyoo sim Yexus siab.

(Show temptation of Jesus)



Yexus kovyeej Xataas txojkev simsiab li cas tom tiaj suabpuam? Yexus rau simsiab peb zaug, tiamsis nws kovyeej txhua zaug. Vajtswv Txojlus saus haistas “The tempter came to him and said, “If you are the Son of God, tell these stones to become bread – *Tus simsiab los rau ntawm nws thiab haistias, “Yog tias koj yog Vajtswv tus Tub, cia li hais kom cov pobzeb no los ua mov.*” (Mathais 4:3-4) “If you are the Son of God,” he said, “throw yourself down. For it is written: “He will command his angels concerning you, and they will lift you up in their hands, so that you will not

strike your foot against a stone – “*Yog tias koj yog Vajtswv tus Tub,*” nws hais li ntawd, “*Cia li pov koj tus kheej. Rau qhov nws tau sau tias: “Nws yuav tsa koj txhaistes, kom koj txhais kotaw tsis txhob raug pobzeb.*” (Mathais 4:5-7). (Show Matthew 4:4, 7)



Yexus teb thawj ob qhov kev simsiab li cas? Thaum Yexus pom lolus kev simsiab ces Yexus siv Vajtswv cov lus teb. “Jesus answered, “It is written: ‘Man does not live on bread

alone, but on every word that comes from the mouth of God.’ Jesus answered him, “It is also written: ‘Do not put the Lord your God to the test – *Yexus be haistias, “Muaj lus sau tseg tias: ‘Tibneeg tsis yog noj mov xwb, tiamtsis txhua los yog los ntawm Vajtswv lub qhov ncauj los.’ Yexus teb nws tias, “Muaj lus sau tseg tias: ‘Tsis txhob sim tus Tswv uas yog koj tus Vajtswv siab.”* (Mathais 4:4, 7). (Show dog staring at food)



Muaj ibtug xibhwb hais qhia pawgntseeg haistias “Kuv kawm tau ntaum yam los ntawm tus aub.” Tus tswv muab ib qhov nqaij, ib qhov ncuav, losyog ibyam zaub mov cia rau ntawm lub rooj losyog pem teb, thiab hais rau tus aub haistias “Tsis txhob noj” thaum tus tswv hais tagrho xwb, tus aub dhia cev cev mus muab noj kiag. Thaum tus aub noj tus tswv muab tus aub ntaus kiag. Nws rov muab dua ib qhov nqaij ces rau pem teb, thiab haistias “Tsis txhob noj.” Tus aub rov noj dua, tus aub rov mag ntaus dua. Thaum tus aub mag ntaus ntau zaug lawm, tus aub

mam li totaub haistias “eat meat, get hit – noj nqaj, mag ntau.” Yog li ntawd tus taub thiaj li tsis noj nqaij ntxiv lawm. Yog vim li cas tus aub thiaj li tsis noj? Vim txhua zaug tus aub ntsia thooj nqaij ces txojkev simsiab pheej ua kom nws yuavtsum mus noj nqaij. Yog li ntawd, thaum tus tswv muab thooj nqaij tso pem teb, tus aub tsis tig mus saib thooj nqaij tiamtsis saib ntsoov tus tswv lub qhovmuag kom nws thiaj li tsis muaj txojkev simsiab. Yog li ntawd thaum tus aub ua li no lawm, tus aub tsis noj nqaij, tus aub tsis mag ntau. <http://www.avona.org/homilies/?p=3245> (Show Matthew 4:8-11)

III. Yexus kovyeej yam peb ntawm kev simsiab li cas? Dab Ntxwngnyoog coj Yexus nces muss aum lub roob



siab siab thiab qhia Yexus tagrho txhua lub tebchaws thiab tej khoom ua yuav pub rau Yexus yog Yexus kam ua li Dab Ntxwngnyoog hais. “All this I will give you,” he said, “if you will bow down and worship me.” Jesus said to him, “Away from me, Satan! For it is written: ‘Worship the Lord your God, and serve him only.’ Then the devil left him... - “Kuv yuav muab txhua yam no rau koj,” nws haistias, “Yog koj nyo hau thiab pehawm kuv.” Yexus teb nws tias, “Cia li khiav ntawm kuv mus,

Xataas! Vim muaj lus sau cia tias: ‘Pehawm tus Tswv uas yog koj tus Vajtswv, thiab tu hawm nws tibleeg xwb.’ Ces Dab Ntxwngnyoog txawm ncaim nws nws lawm.” (Mathais 4:8-11). Yexus pom Xataas txojkev simsiab, Nws siv Vajtswv txojlus teb haistias, “Away from me, Satan! – *Cia li khiav ntawm kuv mus, Xataas!*” (Show Jesus telling Satan to go away)



Thaum koj saib Yexus txojkev simsiab, koj yuav xyaum tau nws tus yamntxwv thaum koj raug txojkev simsiab. Yog koj raug simsiab kom koj mus ua kev txhaum, koj yuav pom tias txojkev txhaum ntawd yog dabtsi. Koj yuav siv Vajtswv txojlus los teb thiab tshem koj tawm ntawm txojkev txhaum ntawd. Thaum St. Augustine tseem hluas, nws ua plees ua yig nrog ntau tus niam ntiav. Tomqab St. Augustine los ntseeg Vajtswv thiab ua xibhwb lawm, muaj ib hnuv nws mus ncig rov ntsib nws ibtug qub niam ntiav. (Show St. Augustine)

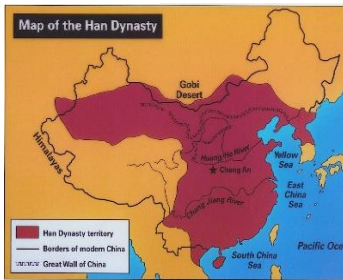


Tus niam ntiav hu nws lub npe. St. Augustine pom tus niam ntiav no tiamtsis nws tsis teb tus niam ntiav no thiab nws ntsia ntsoov rau pem hauvntej thiab rau siab ntso mus tsis tig ntsia saib tus niam ntiav no li. Tus niam ntiav no caum thiab qws nrov nrov nws lub npe. Thaum nws caum cuag St. Augustine, nws haistias “Augustine, it is I – Augustine, yog kuv.” Tiamtsis Augustine teb haistias “Yes, but it is no longer I – Yog, tiamtsis tsis yog kuv lawm.” (Grace to You, *‘Whose fault is our temptation?’*) <https://www.truthchallenge.one/blog/2014/11/17/did-st-augustine-say-this-to-a-prostitute/>

Qhov uas Austine teb li no vim Augustine yog tus tibneeg tshiab. Nws tsis yuav rov mus raug txojkev simsiab ua lub neej qub txojkev ua plees ua yig. (Show King Solomon)



Vajntxwv Xalaumoos sau haistias “He who heeds discipline shows the way to life, but whoever ignores correction leads others astray – *Tus uas ua raws li kev qhuab qhia txoj hauv kev rau lub neej, tiamsis tus twg tsis quav ntsej txog kev kho nws ua rau lwm tus yuam kev.*” (Proverb 10:17). (Show Han Empire)



Nyob rau suav tebchaw tiam Han tibneeg, muaj ibtug nom hu ua Yang Zhen. Nws yog ibtus najnceeg shab yog coj haum sawvdaws muaj koob muaj npe zoo. Tomqab nws raug tsa los ua tug tojxeem lawm, nws ibtug phoojywg lub npe hu ua Wang Mi coj ib lub khob kub loj loj tuaj pub rau Yang Zhen. Yang Zhen tsi kheev txais yuav lub khob, tiamsis Wang Mi pheej haistias “There’s no one here tonight but you and me, so no one will know – *Tsi muaj leejtwg nyob ntawm no hmo no tsua yog koj thiaab kuv xwb, yog ie ntawd yuav tsis muaj leejtwg paub li.*” Yang Zhen thiaj li teb haistias, “You say that no one

will know, but that is not true. Heaven will know, and you and I will know too – *Koj haistias yuav tsis muaj leejtwg paub, tiamsis qhov nuav tsi muaj tseeb. Lub ntuj yeej paub thiab koj thiab kuv los yeej paub.*” Thaus Yang Zhen hais li no tag rau Wang Mi lawm, Wang Mi thiaj li tsis tib kom Yang Zhen yuavtsum yuav lub khob ntxiv lawm. Vim los ntawm Yang Zhen txojkev pom, teb, thiab yog Wang Mi tsis tseg uas pheej yuav tib nws ntxiv ces nws yuav tshem nws tus kheej tawm ntawm txojkev sibiab dlagntxias. Wang Mi av muab lub khob kub los ntxias kom Yang Zhen rov pauj nws txojkev yog thaum twg nws xav tau kev pab rau yav tomntej. Tiamsis vim los ntawm Yang Zhen txojkev najncees, siab dawb thiaab siab zoo, nws thiaj li tsis raug rau txujkev simsiab dagntxias. <https://bible.org/illustration/upright-character> (Konosuke Matsushita, founder of Panasonic in his book *Velvet Glove, Iron Fist* (PHP Institute, Tokyo), *Bits & Pieces*, June 25, 1992).

Cov kwvtij hlub thiab movtshua ntawm Yexus Khetos, thaum kev simsiab los raug rau koj lub neej, txawm haistias koj muaj kev ntseeg loj thiab ruaj khov kho los koj yuav raug kev simsiab, koj yuav paub haistias peb tus Cawmseej Yexus yuav pub lub zog rau koj kom koj yuav kovyeej txojkev sibtw nrog Xataas. (Show God’s Grace)



Phau ntawv Henplais sau haistias “We do not have a high priest who is unable to sympathize with our weaknesses, but one who in every respect has been tempted as we are, yet without sin. Let us then with confidence draw near to the throne of grace, that we may receive mercy and find grace to help in time of need – *Peb tsis muaj ibtug xibhwb hlob uas tsis muaj peevxwm ua siab ntev rau peb tej kev qaug zog, tiamsis ibtug uas raug simsiab ib yam li peb, uas tsis tau muaj kev txhau. Cia peb cia li muaj peevxwm los nyob ze rau lub*

zwm txwv ntawm txoj koobhmoov, kom peb yuav tau txais kev hlub tshua thiab nrhiav tau kev tau koobhmoov thaum lub sijhawm xav tau.” (Henplais 4:15-16).

Yexus txojkev kovyeej Dab Ntxwngnyoog los ua peb txojkev kovyeej los ntawm tus ntoo khaublig. Vim los ntawm tus ntoo khaublig, peb muaj peevxwv paub tuas Yexus lub hwjchim yuav nrog nraim peb thaum peb ntsib kev simsiab los peb yuav ua tus yeej. Yuav tsis muaj txojkev tsis cia siab thiab tag kev cia siab lawm vim Yexus txojkev tuag twb kovyeej rau koj thiab kuv kom txojkev simsiab tuav tsis tau peb ntxiv lawm. Vim los ntawm Yexus Khetos, koj yuav tig tsis raug txojkev simsiab thiab yuav ua tau lub neej txav deb ntawm Xataas thiab kev dagntxias nrog kev simsiab. Thaum koj txav deb ntawm Dab Ntxwngnyoog, yuav pub lub zog rau koj ua lub neej kovyeej txhuayam kev dag ntxias thiab kev simsiab.

Thov kom Vajtswv txojlus pub rau peb sawvdaws totaub thiab tau nyob kajsiaib lug rau ntawm Tswv Yexus Khetos lub npe. Peb txhuatus uas yog Vajtsw cov menyuum peb sawvdaws hais. Asmees.